

• SVEGLIA DIGITALE CON RADIO - MANUALE DI ISTRUZIONI

• DIGITAL CLOCK WITH RADIO - USE INSTRUCTIONS

• RÉVEIL DIGITAL AVEC RADIO - MANUEL D'INSTRUCTIONS

• DIGITALER RADIOWECKER - BETRIEBSANLEITUNG

• DESPERTADOR DIGITAL CON RADIO - MANUAL DE INSTRUCCIONES



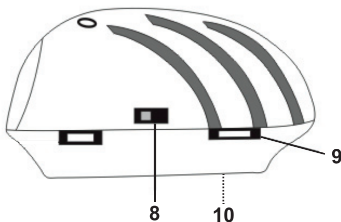
Cod.: EL.401








4
2
7
5
6
11
3
1
beper
TIME
ALARM
ALARM
BUZ RADIO OFF
PM
12:14
AUTO
FM 88 92 98 102 106 108 MHz


9
8
10

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

• Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in un bagno, in prossimità di una piscina o in una cantina umida.

• Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

• Quando si utilizzano alimentatori esterni, controllare la corretta polarità e la tensione.

Inserire le batterie sempre dalla parte giusta.

• Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.

• Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio è guasto, non metterlo più in funzione, ma lasciarlo riparare da un tecnico specializzato.

• Se l'apparecchio non è in uso per un periodo prolungato, estrarre le batterie.

Bambini e persone fragili

• Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. Pericolo di soffocamento!

• Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.

• Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

DESCRIZIONE PRODOTTO

1. Selettore funzioni: RADIO/OFF/BUZZ;
2. Tasto TIME, regolazione orario
3. Display retroilluminato
4. Tasto ALARM, regolazione allarme
5. Tasto HOUR, regolazione ore
6. Tasto MINUTE, regolazione minuti
7. Tasto SNOOZE, spegnimento temporaneo
8. Controllo frequenza radio
9. Controllo VOLUME
10. Vano batterie
11. Indicatore allarme inserito

INSTALLAZIONE

Inserire la spina del cavetto di alimentazione in una presa di corrente 230V - 50Hz; il display lampeggerà fino a quando non avrete regolato l’ora.

RADIO

- Accendete la radio portando il selettore (1) su RADIO.
- Sintonizzate sulla Vostra stazione preferita con il controllo (8).
- Regolate il volume con il controllo (9).

OROLOGIO

Premere contemporaneamente il tasto TIME (2) e HOUR (5) per regolare l’ora; i pulsanti TIME (2) e MINUTE (6) per regolare i minuti. Sul display viene visualizzata l’ora impostata.

SVEGLIA

Premere contemporaneamente i pulsanti ALARM (4) e HOUR (5) per regolare l’ora di sveglia; I pulsanti ALARM (4) e MINUTE (6) per regolare i minuti. Premendo il tasto ALARM (4) viene visualizzato sul display l’orario di sveglia.

SVEGLIA CON LA RADIO

Sintonizzatevi sulla stazione desiderata.

Dopo aver regolato l’orario di sveglia, portare il selettore (1) su RADIO, l’indicatore (11) si illuminerà. Regolare il volume al livello desiderato. All’orario stabilito la radio si accenderà.

SVEGLIA CON LA SUONERIA

Se invece, desiderate essere svegliati con la suoneria, portare il selettore (1) su BUZZ, l'indicatore (11) si illuminerà.

SPEGNIMENTO DELLA SVEGLIA

Per disinserire la sveglia (suoneria o radio) portare il selettore (1) su OFF. Se desiderate spegnere momentaneamente la sveglia, premere il pulsante SNOOZE (7); l'interruzione dura 5 minuti, trascorsi i quali la sveglia si riaccende. L'operazione può' essere eseguita solo in modalità Buz e non con radio, e può ripetuta diverse volte entro un'ora di tempo.

CURA E MANUTENZIONE

Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità per evitare il rischio di scosse elettriche o di cortocircuiti.
Evitare di sistemare l'apparecchio vicino a fonti di calore, in luoghi umidi o polverosi, e di esporlo direttamente ai raggi solari.
Disinserire la spina dalla presa di corrente ed estrarre la batteria se avete intenzione di non usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
Pulire la parte esterna del Vostro apparecchio con un panno morbido leggermente inumidito; evitare assolutamente l'uso di solventi o abrasivi.

DATI TECNICI

Funziona con 4 batterie tipo AA (non incluse) oppure
con adattatore 6V (incluso)
Frequenze radio: FM88-108 MHz

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

• To avoid the risk of fi re or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water – for example bathroom, near a swimming pool or in a damp cellar.

• Use the device only for the intended purpose.

• When using external power supplies, check the correct polarity and voltage, Always insert the batteries the right way round.

• Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

• Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Do not use the device any more if it is damaged, but have it repaired by a specialist.

• If you intend not to use the device for a prolonged period, please remove the batteries.

Children and Frail Individuals

• In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

• This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.

• Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Function selector: RADIO / OFF / BUZZ;
2. TIME button, adjust time
3. Backlit display
4. ALARM button, adjust alarm
5. HOUR button, adjust hours
6. MINUTE button, adjust minutes
7. SNOOZE button, temporarily switches off
8. Radio frequency control
9. VOLUME control
10. Battery compartment
11. Alarm inserted indicator

INSTALLATION

Plug the power cable into a power outlet 230V - 50Hz, the display will flash until you have adjusted the time.

RADIO

- Turn on the radio by turning knob (1) to RADIO.
- Tune in to your favourite station with the control (8).
- Adjust the volume with the control (9).

TIME SETTING

Simultaneously press the TIME button (2) and HOUR (5) to adjust the time and than press TIME button (2) and MINUTE (6) to set the minutes. The display shows the set time.

ALARM

Simultaneously press the ALARM (4) and HOUR (5) to adjust the alarm time; press ALARM buttons (4) and MINUTE (6) to set the minutes. Pressing the ALARM button (4) is displayed on the alarm time.

ALARM CLOCK WITH RADIO

Tune in the desired station.

After setting the alarm time, set the selector (1) to RADIO, the indicator (11) will illuminate. Adjust the volume to the desired level. At the appointed time the radio will turn on.

ALARM CLOCK WITH ALARM

If, however, you want to be woken by the buzzer, turn the selector switch (1) in BUZZ, the indicator (11) will illuminate.

SWITCHING OFF THE ALARM

To disarm the alarm (radio or buzzer) set the selector (1) to OFF.
If you want to temporarily turn off the alarm, press the SNOOZE button (7), the interruption lasts 5 minutes, after which the alarm on again (only in BUZZ mode, not in radio mode). The operation can be repeated several times within an hour.

CARE AND MAINTENANCE

Do not expose the unit to rain or moisture to avoid the risk of electric shock or short circuit.
Avoid placing the unit near sources of heat, humid or dusty, and expose it to direct sunlight.
Disconnect the power plug from the power outlet and remove the battery if you intend not to use the unit for a long period of time.
Clean the outside of the appliance with a soft cloth slightly moistened; absolutely avoid the use of solvents or abrasives.

TECHNICAL DATA

Operates with 4 AA batteries (not included) or
with 6V adapter (included)
Radio frequency: FM 88-108MHz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

 **DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES** 

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol  on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

Règles générales de sécurité

Avant de faire fonctionner cet appareil, lire très attentivement les instructions pour l’utilisation et conservez-les soigneusement avec le certificat de garantie, au ticket de caisse et si possible la boîte en carton avec la confection interne. Si vous donnez l’appareil à des tierces personnes, délivrez aussi les instructions pour l’usage.

• Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, vous ne devez jamais exposer l’appareil sous la pluie, dans des milieux humides. Donc, ne pas utiliser l’appareil à proximité immédiate de l’eau, par exemple dans la salle de bain ou près d’une piscine ou dans un sous-sol humide.

• Utiliser l’appareil seulement pour l’usage prévu. .

• Lorsque vous utilisez des alimentations externe, contrôler la polarité correcte et la tension. Insérer les piles dans la partie correcte.

• Installer l’appareil de sorte que les ouvertures pour la ventilation existante ne soient pas couvertes.

• Ne jamais enlever la protection de l’appareil. Des réparations non à règle d’art peuvent causer un grave danger, pour l’utilisateur. Si l’appareil est défectueux, ne plus le mettre en fonction, mais faites-le réparer par un technicien spécialisé.

• Si l’appareil n’est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles.

Les enfants et les personnes vulnérables

• Pour des raisons de sécurité, conserver l’emballage (sac en plastique, boîte en carton, polystyrène etc.) hors de portée des enfants.

ATTENTION !

Ne pas laisser jouer les petits enfants avec le film protecteur. Risque d’étouffement !

• Cet appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) avec des capacités physiques, mentales, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou par des personnes qui n’ont pas d’expérience ou de connaissance nécessaire, à l’exception du fait que cela se produise sous la surveillance d’une personne responsable et préposée à leur sécurité ou qu’ils reçoivent de cette personne les instructions nécessaires, pour savoir comment doit être utilisé l’appareil.

• Éviter que les enfants jouent avec l’appareil.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Fonctions de sélection: RADIO/OFF/BUZZ;
2. Touche TIME, régulation de l'horaire
3. Affichage rétro éclairé
4. Touche ALARME, réglage de l'alarme
5. Touche HEURE, réglage des heures
6. Touche MINUTE, réglage des minutes
7. Touche D'ARRÊT MOMENTANÉ, arrêt temporaire
8. Radiofréquence de contrôle
9. Contrôle du VOLUME
10. Compartiment des piles
11. Indicateur d'alarme inséré

INSTALLATION

Brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant 230 V – 50 Hz ; l'affichage clignotera jusqu'à ce que vous aurez réglé l'heure.

RADIO

- Allumer la radio en tournant le sélecteur (1) sur la RADIO.
- Réglez sur votre station préférée avec la commande (8).
- Réglez le volume avec la commande (9).

L'HORLOGE

Appuyer simultanément sur la touche TIME (2) et HEURE (5) pour régler l'heure; les touches TIME (2) et MINUTE (6) pour régler les minutes. L'affichage indique l'heure réglée.

LE RÉVEIL

Appuyer simultanément sur ALARME (4) et HEURE (5) pour régler l'heure du réveil; Les touches ALARME (4) et MINUTE (6) pour régler les minutes. En appuyant sur la touche ALARME (4) apparaît sur l'écran, l'heure de l'alarme.

RÉVEIL AVEC LA RADIO

Syntoniser la station de votre choix.

Après avoir réglé l'heure de l'alarme, placer le sélecteur (1) sur RADIO, l'indicateur (11) s'allumera. Régler le volume du niveau souhaité. À l'horaire établi, la radio s'allumera.

RÉVEIL AVEC LA SONNERIE

En revanche, si vous souhaitez être réveillé avec la sonnerie, placer le sélecteur (1) sur BUZZ, l’indicateur (11) s’allumera.

ÉTEIGNEMENT DU RÉVEIL

Pour débrancher le réveil (sonnerie ou radio), placer le sélecteur (1) sur OFF.

Si vous souhaitez éteindre momentanément l’alarme, appuyer sur la touche ARRÊT MOMENTANÉ (7); l’interruption dure 5 minutes, après l’alarme se rallume. L’opération peut être effectuée seulement en modalité Buzz et non avec une radio, et peut être répétée plusieurs fois dans un délai de temps, d’une heure.

SOIN ET ENTRETIEN

Ne pas exposer l’appareil sous la pluie ou l’humidité pour éviter tout risque de choc électrique ou des courts-circuits. Éviter de placer l’appareil près des sources de chaleur, dans des endroits humides ou poussiéreux et de l’exposer directement aux rayons du soleil. Débrancher la fiche de la prise de courant et retirer la pile, si vous comptez ne pas utiliser l’appareil pour une longue période de temps. Nettoyer les parties externes de votre appareil avec un chiffon doux, légèrement humidifié ; éviter absolument l’utilisation de solvants ou d’abrasifs.

DONNÉES TECHNIQUES

Fonctionne avec 4 piles du type AA (non incluses) ou bien
Avec un adaptateur de 6V (inclus)
Fréquence radio: FM88-108 MHz

Dans un soucis d’amélioration permanent Beper se réserve le droit d’apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.



TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l’environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d’élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d’élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d’achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l’appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d’un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l’appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l’usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l’appareil a été réparé par des experts, c’est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d’usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d’usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l’entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l’appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l’adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L’IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

Allgemeine Anleitungen

Vor dem Gebrauch dieses Geräts lesen Sie aufmerksam folgende Bedienungsanleitungen durch und bewahren Sie sie mit der Garantie, dem Zahlungsbeleg und (bei Gelegenheit) mit der Verpackung auf. Wenn Sie das Gerät einem Dritten leihen möchten, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

• Um das Risiko von Bränden und Elektroschlägen zu vermeiden, setzen Sie das Gerät keinem Regen und keiner Feuchtigkeit aus. Lassen Sie niemals das Gerät in der Nähe von Wasser, z. B. in einem Badezimmer, in der Nähe eines Schwimmbads oder in einem feuchten Ort betreiben.

• Gerät nur für den vorgesehenen Gebrauch benutzen.

• Wenn Sie andere Stromkabel verwenden, prüfen Sie die Polrichtung und die Eingangsspannung.

Setzen Sie die Batterien unter Berücksichtigung der richtigen Polrichtung.

• Gerät so aufstellen, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

• Schutzfolie nicht vom Gerät entfernen. Notreparaturen können beträchtliche Schäden für den Benutzer anrichten. Bei Defekt benutzen Sie das Gerät nicht und lassen Sie es von qualifizierten Fachkräften reparieren.

• Nehmen Sie die Batterien heraus, falls Sie das Gerät lange nicht benutzen möchten.

Kinder und Menschen mit körperlichen und psychischen Behinderungen

• Aus Sicherheitsgründen halten Sie das Verpackungsmaterial (Plastik, Karton, Polystyrol, usw.) von Kindern fern.

HINWEIS!

Lassen Sie Kinder keinesfalls mit der Schutzfolie spielen. Erstickungsgefahr!

• Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.

• Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Funktionsregler: RADIO/OFF/BUZZ
2. Taste TIME, Einstellung Uhrzeit
3. hinterleuchtetes Display
4. Taste ALARM, Einstellung Wecksignal
5. Taste HOUR, Einstellung Uhr
6. Taste MINUTE, Einstellung Minute
7. Taste SNOOZE, vorläufige Ausschaltung
8. Regler Frequenzbereich
9. Regler VOLUME
10. Batteriefach
11. Anzeige Wecksignal

INSTALLATION

Stecken Sie das Stromkabel in einer Steckdose 230V – 50Hz; das Display blinkt bis zur kompletten Einstellung der Uhrzeit.

RADIO

- Drücken Sie den Regler RADIO (1) zur Einschaltung.
- Wählen Sie Ihre gewünschte Station mit dem Regler (8).
- Wählen Sie die gewünschte Lautstärke mit dem geeigneten Regler (9) aus.

UHR

Drücken Sie gleichzeitig die Taste TIME (2) und HOUR (5) zur Einstellung der Uhr und TIME (2) und MINUTE (6) zur Einstellung der Minuten. Im Display erscheint die eingestellte Uhrzeit.

WECKSIGNAL

Drücken Sie gleichzeitig die Taste ALARM (4) und HOUR (5) zur Einstellung der Uhr und ALARM (4) und MINUTE (6) zur Einstellung der Minuten. Beim Drücken der Taste ALARM (4) erscheint die eingestellte Zeit im Display.

WECKSIGNAL MIT RADIO

Wählen Sie Ihre gewünschte Station mit dem Regler.

Nach der Einstellung des Wecksignals schieben Sie den Regler (1) auf RADIO, die Anzeige (11) leuchtet auf. Regeln Sie die gewünschte Lautstärke. Das Gerät wird um die gewünschte Uhrzeit eingeschaltet.

WECKSIGNAL MIT KLINGELTON

Schieben Sie den Regler (1) auf BUZZ, wenn Sie einfach den Klingelton hören möchten. Die Anzeige (11) leuchtet auf.

AUSSCHALTUNG WECKSIGNAL

Mit dem Regler (1) auf OFF schalten Sie das Wecksignal (Radio bzw. Klingelton) aus.
Wenn Sie das Wecksignal wiederholen möchten, drücken Sie die Taste SNOOZE (7). Nach 5 Minuten klingelt der Wecker nochmal. Dieser Vorgang ist aktiv ausschließlich mit dem Regler auf BUZZ und ohne Wecksignal mit Radio. Die SNOOZE-Funktion kann mehrmals in einer Stunde wiederholt werden.

WARTUNG UND PFLEGE

Gerät keinem Regen und keiner Feuchtigkeit ausstellen, um das Risiko von Elektroschlägen und Kurzschlüssen zu vermeiden.
Gerät nicht in der Nähe von Heizquellen, feuchten Orten und Staub aufstellen. Gerät keiner direkten Sonnenstrahlung ausstellen.
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie die Batterien heraus, falls Sie das Gerät lange nicht benutzen möchten.
Die Außenseiten des Geräts können mit einem angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressive Reinigungsmittel.

TECHNISCHE DATEN

Das Gerät läuft mit 4 Batterien Typ AA (nicht inbegriffen) oder mit dem mitgelieferten Adapter 6V.
Reichweite Frequenzbereich: FM88-108 MHz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung
zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch
des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen,
Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern
usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen,
fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden
Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

LEA CON ATENCIÓN LAS ISTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ Y GUÁRDELAS CUIDADOSAMENTE CON SU CERTIFICADO DE GARANTÍA, EL RECIBO Y, SI POSIBLE, LA CAJA DE CARTÓN CON LA ELABORACIÓN INTERNA DEL PRODUCTO. Cuando Usted dé el aparato a otros les entregue las istrucciones también.

•Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no utilice el aparato bajo la lluvia o en lugares humedos. Además no utilice el aparato en lugares donde pueda mojarse como por ejemplo el baño, cerca de una piscina o en un sotano humedo.

• Utilice el aparato sólo conforme al uso previsto.
• Cuando se utilicen alimentadores exteriores controle que la polaridad y la tensión sean adecuadas.
Ponga la batería siempre en la parte adecuada.
Coloque el producto de manera que las aberturas de aireación no queden tapadas.

• No quite nunca la protección del aparato. Reparaciones no ordinarias pueden ser peligrosas para los usuarios. Si el aparato está averiado no vuelva a utilizzarlo y lo haga arreglar por un técnico especializado.
• Si Usted no va a utilizar el producto durante mucho tiempo saque las baterías del compartimiento baterías.

Bambini e persone fragili

• Por la seguridad tenga el embalaje (bolsa de plastico, caja, poliestireno, etcétera) fuera del alcance de los niños
Atención!
No deje que los niños pequeños jueguen con la película, riesgan la sofocación.
• Este aparato no puede ser utilizado por personas (inclusos niños) con capacidades físicas y psíquicas sensoriales o intelectivas limitadas, o por personas desprovista de la experiencia y del conocimiento necesario salvo que esten bajo la supervisión de una persona responsable de sus seguridad o que reciban istrucciones sobre el uso del producto.
Evite que los niños jueguen con el aparato

Descripción del producto

1. Selector de función: RADIO/OFF/BUZZ;
2. Tecla TIME, regulación de la hora
3. Pantalla retroalumbrada
4. Tecla ALARM, regulación del despertador
5. Tecla HOUR, regulación de las horas
6. Tecla MINUTE, regulación de los minutos
7. Tecla SNOOZE, apagamiento temporal
8. Control frecuencia radio
9. Control del VOLUMEN
10. Compartimiento baterías
11. Incador de alarma puesto

INSTALACIONE

Introduzca el enchufe del cable de alimentación eléctrica en una toma de corriente 230V-50hz, la pantalla relampagueará hasta que Usted no termine regular la hora

RADIO

- Enciende la radio posicionando el selector en (1) RADIO.
- Sintonice la radio en su estación preferida con el control (8).
- Regule el volumen con el control (9).

Reloj

Presione a la vez la tecla TIME (2) y HOUR (5) para programar la hora; los botones TIME (2) y MINUTE (6) para regular los minutos. En la pantalla aparecerá la hora puesta.

Despertador

Presione a la vez las teclas ALARM (4) y HOUR (5) para programar el despertador; Las teclas ALARM (4) y MINUTE (6) para asentar los minutos. Presionando la tecla ALARM (4) aparecerá en la pantalla la hora del despertador.

Radio-Despertador

Sintonice la stación radio que prefiere

Después de haber programado el despertador, mueva el selector (1) en RADIO, el indicador (11) se alumbrará. Ajustar el volumen según desea. La radio se encenderá en la hora programada.

Despertador con toque

Si Usted desea despertarse con toques posicione el selector (1) en BUZZ y el indicador se alumbrará.

Apagamientodel despertador

Para desajustar el despertador (radio o toque) posicione el selector(1) en OFF.

Si Usted quiere apagar momentáneamente el despertador pulse la tecla SNOOZE (7); la pausa tarda 5 minutos. Al acabar de los nueve minutos el despertador vuelve a encenderse. Esta modalidad es posible sólo en modalidad BUZZ y no con el radio-despertador y puede ser repetida muchas veces dentro de una hora.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

No deje el aparato en lugares humedos y no lo exponga a la lluvia para evitar descargas eléctricas o cortocircuitos. No ponga el producto cerca de fuentes de calor, en lugares humedos o polvoriento y evite exponerlo a los rayos de sol.

Desenchufar el cable de la toma de corriente y quitar la batería si Usted no va a utilizar el aparato durante una larga temporada.

Limpiar la parte exterior del aparato con un paño suave apenas humedecido. Evite el uso de qualquier líquido solvente o abrasivo.

Ficha técnica

Funciona con cuatro baterías tipo AA (no inclusas) o con el adaptador 6V (incluso)

Rango de frecuencias: FM88-108 MHz

En una visión de continuo mejoramiento, Beper podrá efectuar cambios y mejoramientos sobre el producto actual sin avisar con anterioridad.



PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.

Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo  indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.

Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.